

THE CATHEDRAL PARISH

St. Augustine Cathedral and St. Patrick Church

Parish Office - Oficina Parroquial
170 Thompson Street, Bridgeport, CT 06604
Phone (203) 368-6777

Hours:

Monday –Thursday: 9:00 am to 4:00 pm
Monday –Thursday: Lunch 1:30- 2:30 pm
Friday : 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org
www.thecathedralparish.org



Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature:

Student name:



16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“The righteous will
shine like the sun in
the kingdom of their
Father.” - Mt 13:43a

Matthew 13:43a

As we journey through these days, may we choose to shine with the light of Christ. In every act of kindness, every word of encouragement, every prayer, and every sacrifice, God's love becomes visible through us. Even when life is challenging, let us remain faithful, hopeful, and united as one parish family. May our lives reflect the joy of the Gospel, bringing hope to those in need and inspiring others to draw closer to the Lord. Together, let us shine brightly for His glory, trusting that His light will always overcome the darkness.

Mateo 13:43a

Mientras recorremos este camino de la vida, que elijamos brillar con la luz de Cristo. En cada gesto de bondad, en cada palabra de aliento, en cada oración y en cada sacrificio, el amor de Dios se hace visible a través de nosotros. Aun en medio de las dificultades, permanezcamos firmes en la fe, llenos de esperanza y unidos como una sola familia parroquial. Que nuestras vidas reflejen la alegría del Evangelio, llevando esperanza a quienes más la necesitan e inspirando a otros a acercarse al Señor. Juntos, brillaremos para la gloria de Dios, confiando en que su luz siempre vencerá toda oscuridad.



WEBSITE



YOUTUBE



FACEBOOK



GIVING

“Rooted in Christ, let us flourish in hope and bear fruit in His love.”

Acto penitencial.

S: Para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

R: Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión:

Golpeándose el pecho, dicen:

por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

Luego prosiguen:

Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

Primera Lectura Sabiduría 12, 13. 16-19

No hay más Dios que tú, Señor, que cuidas de todas las cosas. No hay nadie a quien tengas que rendirle cuentas de la justicia de tus sentencias. Tu poder es el fundamento de tu justicia, y por ser el Señor de todos, eres misericordioso con todos.

Tú muestras tu fuerza a los que dudan de tu poder soberano y castigas a quienes, conociéndolo, te desafían.

Siendo tú el dueño de la fuerza, juzgas con misericordia y nos gobiernas con delicadeza, porque tienes el poder y lo usas cuando quieres.

Con todo esto has enseñado a tu pueblo que el justo debe ser humano, y has llenado a tus hijos de una dulce esperanza, ya que al pecador le das tiempo para que se arrepienta.

Lector: Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos, Señor.

Salmo Responsorial

Salmo 85, 5-6. 9-10. 15-16a

R. (5a) Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Puesto que eres, Señor, bueno y clemente y todo amor con quien tu nombre invoca, escucha mi oración y a mi súplica da respuesta pronta.

R. Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Señor, todos los pueblos vendrán para adorarte y darte gloria, pues sólo tú eres Dios, y tus obras, Señor, son portentosas.

R. Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Dios entrañablemente compasivo, todo amor y lealtad, lenta a la cólera, ten compasión de mí, pues clamo a ti, Señor, a toda hora.

R. Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Segunda Lectura

Romanos 8, 26-27

Hermanos: El Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad, porque nosotros no sabemos pedir lo que nos conviene; pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos que no pueden expresarse con palabras. Y Dios, que conoce profundamente los corazones, sabe lo que el Espíritu quiere decir, porque el Espíritu ruega, conforme a la voluntad de Dios, por los que le pertenecen.

Lector: Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos, Señor.

Aclamación antes del Evangelio Cfr Mateo 11, 25

R. Aleluya, aleluya.

Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has revelado los misterios del Reino a la gente sencilla.

R. Aleluya.

Evangelio

Mateo 13, 24-43

En aquel tiempo, Jesús propuso esta parábola a la muchedumbre: "El Reino de los cielos se parece a un hombre que sembró buena semilla en su campo; pero mientras los trabajadores dormían, llegó un enemigo del dueño, sembró cizaña entre el trigo y se marchó. Cuando crecieron las plantas y se empezaba a formar la espiga, apareció también la cizaña.

Entonces los trabajadores fueron a decirle al amo: 'Señor, ¿qué no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde, pues, salió esta cizaña?' El amo les respondió: 'De seguro lo hizo un enemigo mío'. Ellos le dijeron: '¿Quieres que vayamos a arrancarla?' Pero él les contestó: 'No. No sea que al arrancar la cizaña, arranquen también el trigo. Dejen que crezcan juntos hasta el tiempo de la cosecha y, cuando llegue la cosecha, diré a los segadores: Arranquen primero la cizaña y átenla en gavillas para quemarla, y luego almacenen el trigo en mi granero' ".

Luego les propuso esta otra parábola: "El Reino de los cielos es semejante a la semilla de mostaza que un hombre siembra en un huerto. Ciertamente es la más pequeña de todas las semillas, pero cuando crece, llega a ser más grande que las hortalizas y se convierte en un arbusto, de manera que los pájaros vienen y hacen su nido en las ramas".

Les dijo también otra parábola: "El Reino de los cielos se parece a un poco de levadura que tomó una mujer y la mezcló con tres medidas de harina, y toda la masa acabó por fermentar".

...

... Jesús decía a la muchedumbre todas estas cosas con parábolas, y sin parábolas nada les decía, para que se cumpliera lo que dijo el profeta: Abriré mi boca y les hablaré con parábolas; anunciaré lo que estaba oculto desde la creación del mundo.

Luego despidió a la multitud y se fue a su casa. Entonces se le acercaron sus discípulos y le dijeron: "Explícanos la parábola de la cizaña sembrada en el campo".

Jesús les contestó: "El sembrador de la buena semilla es el Hijo del hombre, el campo es el mundo, la buena semilla son los ciudadanos del Reino, la cizaña son los partidarios del maligno, el enemigo que la siembra es el diablo, el tiempo de la cosecha es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.

Y así como recogen la cizaña y la queman en el fuego, así sucederá al fin del mundo: el Hijo del hombre enviará a sus ángeles para que arranquen de su Reino a todos los que inducen a otros al pecado y a todos los malvados, y los arrojen en el horno encendido. Allí será el llanto y la desesperación. Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre. El que tenga oídos, que oiga".

Palabra del Señor.

Todos aclaman: Gloria ti, Señor Jesús.

Plegaria Eucarística

S/. El Señor esté con ustedes.

R/. Y con tu espíritu.

S/. Levantemos el corazón.

R/. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

S/. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R/. Es justo y necesario.

Santo

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Comunión espiritual

Creo, Jesús mío,
que estáis realmente presente en el **Santísimo Sacramento del Altar.**

Os amo sobre todas las cosas
y deseo recibirlos en mi alma.

Pero como ahora no puedo recibirlos sacramentado,
venid a lo menos espiritualmente a mi corazón.

Y como si ya os hubiese recibido,
os abrazo y me uno del todo a Ti.

Señor, no permitas que jamás

Me aparte de Ti. Amén.

(San Alfonso María de Liguori)

Profesión de fe:

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, **En las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan.** y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Padre nuestro

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

Oración a San Miguel Arcángel

**San Miguel Arcángel,
defiéndenos en la batalla.
Sé nuestro amparo
contra las perversidad y asechanzas
del demonio.
Reprímale Dios, pedimos suplicantes,
y tu príncipe de la milicia celestial
arroja al infierno con el divino poder
a Satanás y a los otros espíritus malignos
que andan dispersos por el mundo
para la perdición de las almas.**

Amén.

WE ARE HERE TO SERVE

**The Most Reverend
Frank Joseph Caggiano**
Bishop of Bridgeport

CURRENT STAFF

Pastor/Rector:
Very Rev. Arthur Mollenhauer,
PhL, STB, JCL - Ext. 10
pastor@cparish.org

Parochial Vicar:
Rev. John Jairo Perez Ext.12
frperez@diobpt.org

Deacons:

Dn. Thomas Masaryk
dnmasaryk@diobpt.org
Dn. Martín Rodríguez
dnrodriguez@diobpt.org

Director of Music:
Dr. William Atwood Ext. 22
William.Atwood@diobpt.org

Bookkeeper:
Giglia Hernandez - Ext 20

Office Secretary:
Noemi Castro - Ext 16

Parish Trustees
Elba García
Ryan Moutinho

Finance Council Chair
Elba García

PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial.
También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en:
<https://www.thecathedralparish.org/registracion>

PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial.
(203)368-6777 ext.16

BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/baptism

BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/marriage

PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office.
You can also find the parish registration form on our website at: www.thecathedralparish.org.

FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

BAPTISM

You can also find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/baptism

WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/marriage

FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

MASS SCHEDULE

SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

Saturday/Sábado
4:00 pm St. Patrick (Vigil)

Sunday/Domingo
7:00 am St. Augustine
8:30 am St. Patrick
10:00 am St. Augustine
11:30 am St. Augustine (Español)
2:00pm St. Augustine (Vietnamese)
4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—
Igbo Community)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Monday to Friday/Lunes a Viernes
7:00 am St. Patrick
12:10 pm St. Augustine

Tuesday/Martes

7:00 pm St. Patrick (Español)

Friday/Viernes

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

ADORATION EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Monday to Friday / Lunes a Viernes
St. Augustine Cathedral
11:00 am- 12:00 pm



HOLY HOUR / HORA SANTA

Every First Friday of the Month
Primer Viernes del mes.
St. Augustine Cathedral
11:00 am—12:00 pm

FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick

Confessions/confesiones

Monday to Friday / Lunes a Viernes
11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

Tuesday / Martes
6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

Saturday/Sábado
2:30 pm - 3:15 pm
St. Patrick (Bilingual)

PASTOR'S CORNER

Dear Friends,

On this Sunday, the Word of God reminds us of the patience, mercy, and wisdom of our Heavenly Father. In the first reading from the Book of Wisdom, we hear these beautiful words: **"Though you are master of might, you judge with clemency, and with much lenience you govern us."** God does not act with haste or condemnation; instead, He patiently gives each of us the opportunity to repent, grow, and bear good fruit. In a world that often rushes to judge others, we are called to reflect God's mercy by showing compassion, understanding, and kindness.

In the Gospel, Jesus teaches us through the parable of the wheat and the weeds. When the servants ask if they should pull out the weeds immediately, the master replies, **"Let them grow together until harvest."** These words remind us that only God sees the human heart completely. We are tempted to judge others or become discouraged by the presence of evil around us, but Christ invites us to trust in God's perfect justice and timing. Instead of focusing on the faults of others, let us strive to cultivate the good seed that God has planted within our own hearts through prayer, charity, and faithful living.

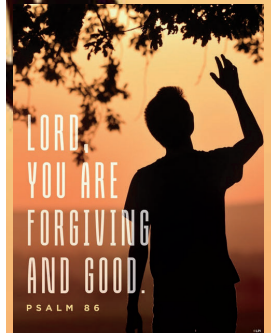
Saint Paul also offers us great comfort by reminding us that **"The Spirit comes to the aid of our weakness."** Even when we struggle to pray or find ourselves burdened by life's challenges, the Holy Spirit intercedes for us and leads us closer to God's will. May we place our trust in the Lord, who is "good and forgiving," allowing His grace to transform us each day. As a parish family, let us continue to grow together in faith, encouraging one another to become faithful witnesses of Christ's love, mercy, and hope in our homes and in our community.

With gratitude and prayers,

Very Rev. Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL

Tel: 203 368 6777 x10

Email: pastor@cparish.org



ESQUINA DEL PASTOR

Queridos amigos,

En este Domingo, la Palabra de Dios nos recuerda la paciencia, la misericordia y la sabiduría de nuestro Padre celestial. En la primera lectura del libro de la Sabiduría escuchamos estas hermosas palabras: **«Aunque eres dueño de la fuerza, juzgas con clemencia y nos gobiernas con gran indulgencia.»** Dios no actúa con prisa ni con condena; por el contrario, nos concede el tiempo necesario para arrepentirnos, crecer y dar buenos frutos. En un mundo que con frecuencia se apresura a juzgar a los demás, estamos llamados a reflejar la misericordia de Dios viviendo con compasión, comprensión y bondad.

En el Evangelio, Jesús nos enseña mediante la parábola del trigo y la cizaña. Cuando los siervos preguntan si deben arrancar la cizaña, el dueño responde: **«Déjenlos crecer juntos hasta el tiempo de la cosecha.»** Estas palabras nos recuerdan que solo Dios conoce plenamente el corazón de cada persona. Con facilidad podemos caer en la tentación de juzgar a los demás o desanimarnos al ver el mal que existe en el mundo. Sin embargo, Cristo nos invita a confiar en la justicia y en el tiempo de Dios. En lugar de fijarnos en las faltas ajenas, procuremos cultivar la buena semilla que el Señor ha sembrado en nuestro corazón mediante la oración, la caridad y una vida fiel al Evangelio.

San Pablo también nos llena de esperanza al recordarnos que **«El Espíritu viene en ayuda de nuestra debilidad.»** Aun cuando no sabemos cómo orar o nos sentimos agobiados por las dificultades de la vida, el Espíritu Santo intercede por nosotros y nos guía hacia la voluntad del Padre. Que pongamos siempre nuestra confianza en el Señor; que es **«bueno y clemente»**, permitiendo que su gracia transforme nuestra vida cada día. Como familia parroquial, continuemos creciendo unidos en la fe, animándonos mutuamente a ser testigos del amor, la misericordia y la esperanza de Cristo en nuestros hogares y en nuestra comunidad.

Con gratitud y oraciones,

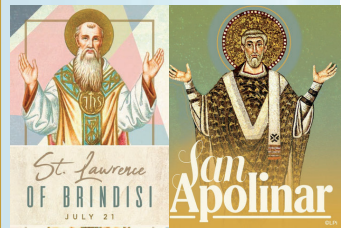
Reverendísimo Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL

Tel: 203 368 6777 x10



MASS INTENTIONS

Saturday 18	Saint Camillus de Lellis, Priest			Celebrant Fr. J. Perez
	St. Patrick	4:00 PM	† John & Jessica Mancini	
Sunday 19	SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. Arthur
	St. Patrick	8:30 AM	† Jennifer Shea	Fr. J. Perez
	St. Augustine	10:00 AM	† Jesus Rodriguez	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	† Julio Cesar Larrea, Manuel Yose Dos Santos	Fr. Arthur
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan
Monday 20	Saint Apollinaris, Bishop and Martyr			
	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Arthur
Tuesday 21	Saint Lawrence of Brindisi, Priest and Doctor of the Church			
	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	L Anna Lily Mack	Fr. Arthur
	St. Patrick	7:00 PM	† Flor de Maria Rivera	Fr. J. Perez
Wednesday 22	Saint Mary Magdalene			
	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Maria Magdalena Santos	Fr. Doan
Thursday 23	Saint Bridget, Religious			
	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Fortunato & Mariana Mortola	Fr. Doan
Friday 24	Saint Sharbel Makhluf, Priest			
	St. Patrick	7:00 AM	† Marie E. Auguste	Fr. Arthur
	St. Augustine	12:10 PM	Saint James the Apostle	Fr. Arthur
	St. Augustine	7:00 PM	Available	Fr. Doan
Saturday 25	Saint James, Apostle			
	St. Patrick	4:00 PM	† Joyce Bruno	Fr. Arthur
Sunday 26	SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Patrick	8:30 AM	† Lorna McCarthy	Fr. Arthur
	St. Augustine	10:00 AM	† Joe Rodrigue, George & Teresa Singleton	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	Por el descanso de todas las almas sepultadas in el jardin de Santa Monica	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan

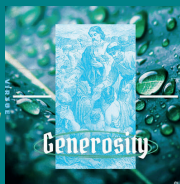


Generosity, Explained!

In the early Church, we read in the Acts of the Apostles, *“all who believed were together and had all things in common; and they sold their possessions and goods and distributed them to all, as any had need.”* (Acts 2:44-45)

This doesn't mean we are obligated to sell our homes and cars, move in with our fellow parishioners and split the water bill. But it certainly does describe the spirit with which we must live as Christians — and it is a generous spirit, a spirit of self-denial, a spirit that prioritizes the welfare of our brothers and sisters as it does our own.

Generosity is a fruit of the Holy Spirit, cultivated in our hearts by a closeness to the sacraments and a persistence in prayer: *“The one who provides seed for sowing and bread for food will supply and multiply your seed and increase the harvest of your righteousness.”* (2 Corinthians 9:10)



¡La generosidad, explicada!

En la Iglesia primitiva, leemos en los Hechos de los Apóstoles: *«Todos los creyentes vivían unidos y tenían todo en común; vendían sus bienes y propiedades y los repartían entre todos según la necesidad de cada uno.»* (Hechos 2:44-45).

Esto no significa que estemos obligados a vender nuestras casas y nuestros automóviles, mudarnos con otros feligreses y dividir el pago de los servicios. Sin embargo, sí describe el espíritu con el que debemos vivir como cristianos: un espíritu de generosidad, de entrega y de desprendimiento, que pone el bienestar de nuestros hermanos y hermanas al mismo nivel que el nuestro.

La generosidad es un fruto del Espíritu Santo, cultivado en nuestros corazones mediante una vida cercana a los sacramentos y una perseverancia constante en la oración: *«El que da semilla al sembrador y pan para comer, proveerá y multiplicará la semilla de ustedes y hará crecer los frutos de su justicia.»* (2 Corintios 9:10).

“Rooted in Christ, let us flourish in hope and bear fruit in His love.”

PARISH ANNOUNCEMENTS



Bretton

Christ Caruso

Adelino Francisco Gomez

Rosalva Jimenez

Giglia Denisse Padilla

Lucy Rodriguez

Sherry D.'s family

PRAYER FOR OUR SICK

"Heavenly Father,

We lift up to you all who are suffering from illness and pain.
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their hearts, strengthen their bodies,
and restore them to health according to your will.

Surround them with your love and peace,
and grant wisdom to those who care for them.

In Jesus' name, Amen.

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

"Padre Celestial,

Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad y dolor.

Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela sus corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la salud según tu voluntad. Rodéalos con tu amor y paz, y concede sabiduría a aquellos que los cuidan.

En el nombre de Jesús, Amén.

If you or a family member is sick, hospitalized or in need of the prayer, please contact our parish office.

(203)368-6777 ext.16 or office@thecathedralparish.org.

Si usted o un miembro de su familia está enfermo, hospitalizado o necesita la oración, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16 o office@thecathedralparish.org.

Goodbye RECEPTION

JULY 26

5:30PM

ST. PATRICK PARISH HALL

Say goodbye to FATHER ART & DEACON TOM.

Recepción de Despedida
Digamos adiós al
Padre Art y al Diácono Tom.



Join us as we thank
Father Art and Deacon Tom
for their faithful service.



Acompáñanos a agradecer al
Padre Art y al Diácono Tom
por su fiel servicio.



VIRGENES PEREGRINAS PILGRIM VIRGINS

Las Vírgenes Peregrinas visitan
nuestros hogares para llevar bendiciones,
fortalecer nuestra fe y unir a nuestras
familias en oración.

¡Invítala a tu hogar!

The Pilgrim Virgins visit our homes
to bring blessings, strengthen our faith,
and unite our families in prayer.

Invite Her to Your Home!

VIRGEN DE
FATIMA



Encargado:
Wilfrido Aca

(203) 360-5962

VIRGEN DE
GRACIA



Encargada:
Erendira Ochoa

(203) 683-8168

VIRGEN DEL
NIÑO Y SAN JOSE



Encargado:
Alfredo Palafox

(914) 565-1054

VIRGEN DE
GUADALUPE



Encargada:
Griselda Ortiz

(914) 837-1321



Abre las puertas de tu hogar a María y recibe sus bendiciones.

Open the doors of your home to Mary
and receive Her blessings.



Parroquia unida en fe y oración • Parish united in faith and prayer

"Rooted in Christ, let us flourish in hope and bear fruit in His love."

Page 7

GIVING BACK TO GOD



Parish Collection:		5 Jul 2026
Sunday Offertory		\$8,723.00
Online Giving		\$1,814.00
TOTAL	\$0.00	\$10,537.00

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform.

Your generous and consistent support helps keep our parish thriving.

Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.

Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y constante ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.

Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!



The Cathedral Parish

2026 Bishop's Appeal as of 6/30/26

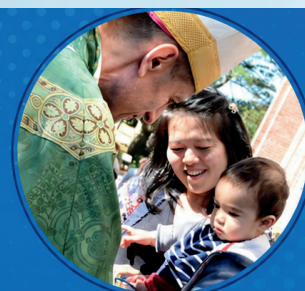
Bishop's	\$48,500
Total Pledged:	\$26,920 (56%)
Donors to	83 Donors



To make a gift, or for more information, please visit us at 2026BishopsAppeal.org, call (203) 416-1470 or scan with your phone.



FORTALECIENDO PARROQUIAS Y ESCUELAS A TRAVÉS DEL SETON COLLABORATIVE



FORTALECIENDO PARROQUIAS Y ESCUELAS A TRAVÉS DEL SETON COLLABORATIVE

TEI Seton Collaborative es una nueva organización diocesana sin fines de lucro creada para fortalecer nuestras parroquias y escuelas transformando su forma de operar, para que puedan servir mejor a sus comunidades y apoyar tanto la excelencia académica como el crecimiento espiritual.

Al identificar eficiencias, estandarizar y automatizar procesos, compartir mejores prácticas, desarrollar al personal y aprovechar economías de escala, el Seton Collaborative ayuda a los ministerios a enfocarse más plenamente en su misión de formar discípulos y educar a las futuras generaciones.

La misión del Seton Collaborative es promover el crecimiento y la innovación en escuelas y parroquias aportando experiencia, creatividad, recursos y capital para impulsar la renovación en toda la Diócesis de Bridgeport.

Como nos recuerda el Obispo Frank J. Caggiano: *"Para que la Iglesia sea renovada, debemos liberar los talentos que se nos han dado. Y para que la Iglesia crezca, necesitamos colaborar."*

A través de la Campaña del Obispo, Uno en Cristo, su apoyo hace posible este trabajo vital.

STRENGTHENING PARISHES AND SCHOOLS THROUGH THE SETON COLLABORATIVE

The TEI Seton Collaborative is a new diocesan nonprofit organization created to strengthen our parishes and schools by transforming the way they operate, so they can better serve their communities and support both academic excellence and spiritual growth.

By identifying efficiencies, standardizing and automating processes, sharing best practices, developing staff, and leveraging economies of scale, the Seton Collaborative helps ministries focus more fully on their mission of forming disciples and educating future generations.

The mission of the Seton Collaborative is to promote growth and innovation in schools and parishes by bringing experience, creativity, resources, and capital to advance renewal across the Diocese of Bridgeport.

As Bishop Frank J. Caggiano reminds us: *"For the Church to be renewed, we must release the gifts that God has given us. And for the Church to grow, we must collaborate."*

Through the Bishop's Appeal, One in Christ, your support makes this vital work possible.

¡CONOZCA MÁS HOY!

2026BISHOPSAPPEAL.ORG

LEARN MORE TODAY!

2026BISHOPSAPPEAL.ORG



"Rooted in Christ, let us flourish in hope and bear fruit in His love."

VIETNAMESE ANNOUNCEMENTS



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Chúa Nhật XVI-TNA: 07/19/26



PHỤNG VỤ TRONG TUẦN



THÁNH LỄ:

Chúa Nhật: 2:00 pm
Thứ Sáu: 7:00 pm
Thứ Bảy: 7:00 am (nghỉ)



CHẦU THÁNH THỂ:

Thứ Sáu: 6:30 pm
Thứ Bảy: 7:00 pm (nghỉ)



GIẢI TỘI:

6:00-6:25 pm : Thứ Sáu,
11:10-11:50 am: Thứ Hai và Tư,
hoặc có hẹn.



Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn, bình an
--Giuse Phạm Phúc Thiện
Các linh hồn: tiền nhân, thân nhân,
ân nhân, và các linh hồn khác.



PHỤNG VỤ THỜI GIAN TỐI

- Chúa Nhật tuần XVI: 7/19/26
Mùa Thường Niên, năm A



GIỜ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Giáo xứ đã có chương trình tích lũy
community Service Hours! Bạn có thể
tham gia phục vụ qua các việc: Giúp
lễ, Ca đoàn, trợ giảng, hoặc những
việc phục vụ khác. Chỉ cần điền
"Phiếu theo dõi" và xin chữ ký người
phụ trách.



TÀI CHÁNH

Giáo xứ xin chân thành tri ân chương
trình "Foundations in Faith" đã tài
trợ giúp Youth Programs với số tiền
là \$4000



SINH HOẠT HÀNG TUẦN



Việt Ngữ: 10:00 am -11:30 am(nghỉ)



Thiếu Nhi TT: 12:15-1:20pm(nghỉ)



Chúa Nhật 3 : HLMTT sinh hoạt



Trong Tuần: Thứ Hai - Thứ Năm
Chuỗi Mân Côi online: 8:00 pm



SINH HOẠT THỜI GIAN TỐI



* HỘI CHỢ ĐÊM

- Thứ Bảy 8/1/26, tại St. Patrick, lúc
5:00 pm, với những món ăn và nước
uống truyền thống; ngoài ra, có sự
phục vụ của Ban nhạc Love Vibes



* THIẾU NHI CAMPING

- Thời gian: từ ngày 14 tháng 8 đến
ngày 16 tháng 8 năm 2026
Địa điểm: Kettletown State Park
1400 Georges Hill Rd, Southbury,
CT 06488



* HỘI NGỘ MÙA THU LẦN THỨ 10

- Địa điểm: Koble gym, 399
Washington Ave, Bridgeport CT
06604
- Thời gian: Thứ Bảy 26/9/26 từ
6:00pm -11:00pm
- Liên lạc : anh Khánh (203) 418-
0598, chị PhúYên (203) 243-3678,
chị Trinh (203) 258-1235



Xin kính mời quý vị ủng hộ chương
trình gây quỹ hàng năm của GX

Xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình!

Cảm ơn sự cộng tác và ủng hộ của quý vị trong mọi sinh hoạt của Giáo xứ.

PARISH ANNOUNCEMENTS



13 PRIZES TOTALING \$40,000 | **13 PREMIOS QUE SUMAN** | **13 GIẢI THƯỞNG TỔNG CỘNG**

ENGLISH	ESPAÑOL	TIẾNG VIỆT
1 x \$20,000 American Express Gift Card	1 x \$20,000 Tarjeta de Regalo American Express	1 x \$20,000 Thẻ Quà Tặng American Express
1 x \$6,000 American Express Gift Card	1 x \$6,000 Tarjeta de Regalo American Express	1 x \$6,000 Thẻ Quà Tặng American Express
1 x \$4,000 American Express Gift Card	1 x \$4,000 Tarjeta de Regalo American Express	1 x \$4,000 Thẻ Quà Tặng American Express
10 x \$1,000 American Express Gift Card	10 x \$1,000 Tarjeta de Regalo American Express	10 x \$1,000 Thẻ Quà Tặng American Express

- Prizes not redeemable for cash or alcohol
 - Presence of winner not required, no purchase necessary
 - Your physical ticket(s) will be printed upon completion
 - The entry half of the ticket(s) will be placed into the raffle drum
 - The holder half of the ticket(s) will be kept on file with CPI and can be mailed upon request
 - Void where prohibited
- [See All Rules](#)

- Los premios no son canjeables por efectivo ni alcohol
 - No es necesaria la presencia del ganador, ni la compra
 - Sus boletos físicos se imprimirán al completar su compra
 - La mitad de entrada del (de los) boleto(s) se colocará en el tambor de la rifa
 - La mitad del portador del (de los) boleto(s) se conservará en el archivo de CPI y puede enviarse por correo si lo solicita
 - Nulo donde esté prohibido
- [Consulte todas las reglas](#)

- Giải thưởng không thể đổi thành tiền mặt hoặc rượu
 - Không cần có mặt người trúng giải, không cần mua vé
 - Vé vật lý của quý vị sẽ được in sau khi hoàn tất
 - Nửa vé tham gia sẽ được bỏ vào thùng quay số
 - Nửa vé giữ sẽ được lưu tại CPI và có thể gửi qua đường bưu điện theo yêu cầu
 - Vô hiệu ở những nơi bị cấm
- [Xem tất cả các quy định](#)

DRAWING @



08/15/2026



11:00 PM

SUPPORT OUR PARISH!

¡APOYA A NUESTRA PARROQUIA!

HÃY ỦNG HỘ GIÁO XỨ!

PARISH ANNOUNCEMENTS

ÚNETE A LA COMUNIDAD DE FE Y SERVICIO

CABALLEROS DE SAN JOSÉ



JUEVES 7 P.M.

SALÓN PARROQUIAL
IGLESIA DE SAN PATRICIO

FE - UNIDAD SERVICIO
HOMBRES QUE CONSTRUYEN UNA MEJOR COMUNIDAD

¡ÚNETE A NOSOTROS!

*“Todos son bienvenidos a participar
Juntos, como verdaderos discípulos de Cristo,
podemos marcar la diferencia.”*

FORTALECE TU FE

CONSTRUYE HERMANOS

SIRVE A TU COMUNIDAD

HOMBRES DE FE. HOMBRES DE ACCIÓN. HOMBRES DE SAN JOSÉ.

REGISTRACIONES PARA CATEQUESIS DE LA PARROQUIA LA CATEDRAL

PARA NIÑOS

2026-2027



REGISTRACIONES JUNIO, JULIO Y AGOSTO



TODOS LOS LUNES EN LA OFICINA 10:30 AM - 4:00 PM



TRAER FORMA DE REGISTRACIÓN Y COPIA DE:

- CERTIFICADO DE NAIMIENTO
- CERTIFICADO DE BAUTISMO
- CERTIFICADO DE PRIMERA COMUNIÓN*

*Según el sacramento que se vaya a recibir



PARA PRIMERA COMUNIÓN Y/O CONFIRMACIÓN



\$150

POR UN NIÑO

\$75

POR CADA HERMANO(A) ADICIONAL

Las registraciones serán una por cada niño.



REGISTRACIONES PARA CATEQUESIS DE ADULTOS

2026-2027



TODOS LOS LUNES JUNIO, JULIO Y AGOSTO 10:30 AM - 4:00 PM



PRESENTAR FORMA DE REGISTRACIÓN Y DOCUMENTOS SEGÚN EL CASO



CERTIFICADOS DE BAUTISMO Y/O PRIMERA COMUNIÓN

\$150

DONATIVO



CATECHESIS REGISTRATIONS FOR THE CATHEDRAL PARISH

FOR CHILDREN

2026-2027



REGISTRATIONS JUNE, JULY & AUGUST



EVERY MONDAY AT OFFICE 10:30 AM - 4:00 PM



BRING THE REGISTRATION FORM AND A COPY OF:

- BIRTH CERTIFICATE
- BAPTISM CERTIFICATE
- FIRST COMMUNION CERTIFICATE*

*According to the sacrament to be received



FOR FIRST COMMUNION AND/OR CONFIRMATION



\$150

FOR ONE CHILD

\$75

FOR EACH ADDITIONAL BROTHER/SISTER

One registration form per child.



ADULTS REGISTRATIONS FOR CATECHESIS

2026-2027



EVERY MONDAY JUNE, JULY & AUGUST 10:30 AM - 4:00 PM



PRESENT THE REGISTRATION FORM AND DOCUMENTS ACCORDING TO EACH CASE



CERTIFICATES OF BAPTISM AND/OR FIRST COMMUNION

\$150

TUITION

Formamos en la fe, caminamos con Jesús



Forming in faith, walking with Jesus

Festival SAN PEDRO 2026

Saint PETER FESTIVAL 2026



AGOSTO 7, 2026
VIERNES DE 6PM A 12AM

AUGUST 7, 2026
FRIDAY FROM 6PM TO 12AM

AGOSTO 8, 2026
SÁBADO DE 4PM A 12AM

AUGUST 8, 2026
SATURDAY FROM 4PM TO 12AM

JUEGOS **COMIDA INTERNACIONAL** **MÚSICA** **GRAN VARIEDAD DE ACTIVIDADES PARA TODA LA FAMILIA**

GAMES **INTERNATIONAL FOOD** **MUSIC** **A WIDE VARIETY OF ACTIVITIES FOR THE WHOLE FAMILY**

ENTRADA GRATUITA **FREE ADMISSION**

695 COLORADO AVE
BRIDGEPORT, CT 06605

695 COLORADO AVE
BRIDGEPORT, CT 06605

¡FE, FAMILIA Y DIVERSIÓN PARA TODOS! **FAITH, FAMILY AND FUN FOR EVERYONE!**

VIRTUS®

Para Voluntarios de la Parroquia

La **Diócesis de Bridgeport** requiere que toda persona que desee servir como voluntario en su parroquia complete el **Taller VIRTUS** y obtenga su **certificado**.

Dirigido a **voluntarios nuevos** y a quienes **necesitan renovar** su certificación.



Fecha: Sábado, 1 de agosto de 2026



Hora: 9:30 am—12:30 pm



Lugar:
Salón Parroquial de San Patricio
851 North Ave.
Bridgeport, CT



Registro obligatorio:

www.virtus.org

Seleccione: **Cathedral Parish**

Fecha de inscripción: _____



Oficina parroquial:

203-368-6777 ext. 16

(Favor de dejar mensaje.)

ABRIOLA PARKVIEW
FUNERAL HOME
James Abriola - Director
203-373-1013
419 White Plains Road • Trumbull, CT
www.abriola.com

STEVE BASSO
PLUMBING • HEATING • A/C
INFO@BASSOPHAC.COM
203-335-0224
BASSOPHAC.COM

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16
Meets at St. Margaret's Shrine
For information on becoming a Knight, call: 203-514-1728

Zayas Law
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS
RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law
Phone: 475-282-4300
E-mail: rlz@zayaslaw.com
305 Boston Ave • Stratford • CT
On the Stratford/Bridgeport Line

LESKO FUNERAL HOME
(203) 256-8988 • LeskoFuneralHome.com
LARSON FUNERAL HOME
(203) 335-2342 • LarsonFH.com
PARENTE FUNERAL HOME
(203) 579-1494 • ParenteFuneralHome.com
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

Support Our Advertisers!

Never miss our bulletin!
Get this bulletin delivered straight to your inbox every week.
Scan to subscribe on parishesonline.com



Little space.
Big impact.

Advertise here
Call 800-950-9952

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW 800.808.9294 *md-medalert.com



Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Angela Haschka
ahaschka@4LPi.com
(800) 950-9952 x6106



CHIDEX MUZIK ENTERTAINMENT
DJ & MC SERVICES
Weddings, birthdays, & other occasions
IG: @sirbrownnn
203-502-3985

catholicmatch®
Connecticut


CatholicMatch.com/CT

Does your organization need a newsletter?
We'll cover the printing costs!

Learn more at lpicommunities.com



RESULTS YOU CAN TRUST
LAW OFFICES OF JAMES A. WELCOME
IMMIGRATION
CAR ACCIDENTS
CRIMINAL ARRESTS
(203) 753-7300 | welcomelawfirm.com
INMIGRACIÓN, ACCIDENTES DE AUTO Y ARRESTOS PENALES.
¡HABLAMOS ESPAÑOL! | FALAMOS PORTUGUÊS
OFFICES IN: WATERBURY • HARTFORD • BRIDGEPORT • NEW HAVEN • NORWALK • DANBURY



JAMES A. WELCOME
LEAD ATTORNEY

ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNES
Accidentes de Auto
Accidentes de Trabajo
Inmigración
Llama ahora para una consulta GRATIS
203-324-2133
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)
Attorney Philip Bernes
440 Bedford St., Stamford CT